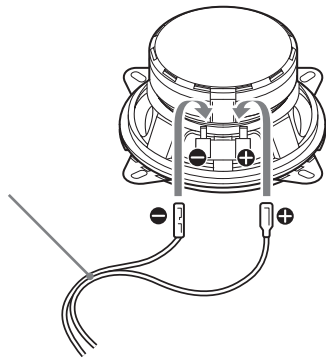


Connections Connexions Anschluss Conexiones Aansluitingen Anslutningar

Connection Diagram/ Schéma de connexion/ Anschlussdiagramm/
Diagrama de conexión/ Aansluitschema/ Anslutningsschema/
Schema di collegamento/ Diagrama de ligação/
Tilslutningsdiagram/ KytKentäkaavio/ Схема соединений

Body side connector
Connecteur côté carrosserie
Anschlusssteil (Geräteseite)
Conector lateral de la carrocería
Koetswerkstekker
Sidokontakt på karossen
Connettore della fiancata
Conector lateral da carroçaria
Karosseriside-stik
Rungon puoleinen liitin
Соединения на бок корпуса



Depending on the type of car, use the exclusive connector (not supplied). See the mounting example for more details.

Selon le type de voiture, utilisez le connecteur exclusif (non fourni). Voir l'exemple de montage pour plus de détails.

Verwenden Sie je nach Fahrzeugtyp einen Spezialanschluss (nicht mitgeliefert). Näheres dazu finden Sie im Montagebeispiel.

En función del tipo de automóvil, utilice el conector exclusivo (no suministrado). Consulte el ejemplo de montaje para obtener más información.

Afhankelijk van het type wagen gebruikt u de speciale stekker (niet meegeleverd). Zie montagevoorbeeld voor meer details.

Använd den anslutningskabel som är avpassad för biltypen (medföljer inte). Se monteringsexempler för mer information.

A seconda del tipo di automobile, usare il connettore esclusivo (non in dotazione). Per ulteriori informazioni, vedere l'esempio di montaggio.

Dependendo do tipo de automóvel, utilize o conector especial (não fornecido). Para obter mais informações, consulte os exemplos de montagem.

Brug et specialstik (medfølger ikke) afhængigt af biltypen. Se monteringseksemplet for nærmere oplysninger.

Käytä autotyypistä riippuen ainoastaan autotyypille sopivaa liitintä (ei sisälly toimitukseen). Lue yksityiskohtaiset ohjeet asennusesimerkistä.

В зависимости от типа автомобиля используйте разъем специального разъема (не входит в комплект). Подробнее см. схему крепления.

Collegamenti Ligações Tilslutninger Liitännät Подключения

Specificaties

Luidspreker	Coaxiale tweewegluidspreker: 10 cm lagetonen-luidspreker (woofer), conustype 3,6 cm hogetonen-luidspreker (tweeter), koepeltype
Maximaal ingangsvermogen	110 watt
Nominaal ingangsvermogen	25 watt
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	87 dB/W/m
Frequentiebereik	125 - 20.000 Hz
Gewicht	ca. 500 g per luidspreker
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

Teknika data

Högtalare	Koaxial 2-vägs: Woofer 10 cm, konisk typ Tweeter 3,6 cm, balanserad kupoltyp
Toppeffekt	110 watt
Märkeffekt	25 watt
Impedans	4 ohm
Känslighet	87 dB/W/m
Frekvensområde	125 - 20 000 Hz
Vikt	Ca. 500 g per högtalare
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Rätt till ändringar förbehålles.

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Coassiale a due vie: Woofer da 10 cm, tipo a cono Tweeter da 3,6 cm, tipo a cupola bilanciato
Potenza massima	110 watt
Potenza nominale	25 watt
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	87 dB/W/m
Risposta in frequenza	125 - 20.000 Hz
Peso	Circa 500 g per diffusore
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Especificações

Altifalante	Coaxial de 2 vias: Woofer de 10 cm tipo cone Tweeter de 3,6 cm balanceado tipo cúpula
Potência de pico	110 watts
Potência nominal	25 watts
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	87 dB/W/m
Resposta em frequência	125 - 20.000 Hz
Peso	Aprox. 500 g por altifalante
Accessórios fornecidos	Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Tekniske data

Højtaler	Koaksial 2-vejs: Woofer 10 cm kegletype Diskanthøjtaler 3,6 cm afbalanceret kuppeltype
Spidseffekt	110 watt
Märkeffekt	25 watt
Impedans	4 ohm
Følsomhed	87 dB/W/m Frekvensreaktion 125 - 20.000 Hz
Vægt	Ca. 500 g pr. højtaler
Medfølgende tilbehør	Dele til installation

Design og tekniske data kan ændres uden forudgående meddelelse herom.

Tekniset tiedot

Kaiutin	Koaksiaalinen 2-tie: Bassokaiutin, 10 cm, kartiotyyppinen Diskanttikaiutin, 3,6 cm, tasapainotettu kalotti
Huipputeho	110 wattia
Nimellisteho	25 wattia
Impedanssi	4 ohmia
Herkkyys	87 dB/W/m
Taajuusvaste	125 - 20 000 Hz
Paino	Noiin 500 g kaiutinta kohti
Toimitetut lisätarvikkeet	Asennusosat

Ulkonäköä ja teknisiä yksityiskohtia voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

Технические характеристики

Громкоговорители	Коаксиальная двухполосная: Вуфер: 10 см, конусного типа Твитер: 3,6 см, симметрированный купольного типа
Пиковая мощность	110 Вт.
Номинальная мощность	25 Вт.
Сопротивление	4 Ом.
Чувствительность	87дБ/Вт/м
Диапазон воспроизводимых частот	125 - 20000 Гц.
Масса одной акустической системы	около 500 грамм
Входящие в комплект принадлежности	Детали для установки

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения.

Specifications

Speaker	Coaxial 2-way: Woofer 10 cm cone type Tweeter 3.6 cm balanced dome type
Peak Power	110 watts
Rated Power	25 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	87 dB/W/m
Frequency response	125 - 20,000 Hz
Mass	Approx. 500 g per speaker
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

Technische Daten

Lautsprecher	Koaxial, 2 Wege: Tieftöner: 10 cm, Konus Hochtöner: 3,6 cm, Kalotte, symmetrisch
Max. Leistung	110 w
Nennleistung	25 w
Impedanz	4 Ohm
Empfindlichkeit	87 dB/W/m
Frequenzgang	125 - 20.000 Hz
Gewicht	ca. 500 g pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Spécifications

Haut-parleur	Coaxial à 2 voies : Haut-parleur des basses de 10 cm de type conique Haut-parleur des aiguës de 3,6 cm de type en dôme
Puissance de crête	110 watts
Puissance nominale	25 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	87 dB/W/m
Réponse en fréquence	125 - 20 000 Hz
Poids	Env. 500 g par haut-parleur
Accessoires fournis	Éléments d'installation

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Especificaciones

Altavoz	Coaxial de 2 vías: Graves: 10 cm, tipo cónico Agudos: 3,6 cm, balanceado tipo cúpula
Potencia máxima	110 w
Potencia nominal	25 w
Impedancia	4 Ω
Sensibilidad	87 dB/W/m
Respuesta de frecuencia	125 - 20 000 Hz
Peso	Aprox. 500 g por altavoz
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Dimensions

Dimensions
Abmessungen
Dimensiones
Afmetingen
Mått

Dimensioni

Dimensões
Mål
Mitat
Габариты

Unit: mm

Unité : mm

Einheit: mm

Unidad: mm

Eenheid: mm

Enhet: mm

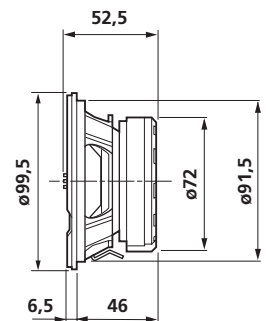
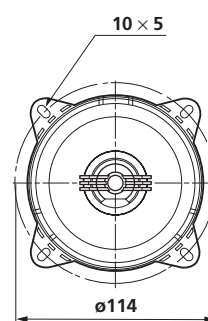
Unità: mm

Unidade: mm

Enhed: mm

Yksikkö: mm

Единица измерения: мм



Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Si aucun emplacement approprié ne convient à l'installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd banden met opnamen, horloges en creditcards met magneetcodes uit de buurt van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

Säkerhetsföreskrifter

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Precauções

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar que fiquem danificados pelos ímanes dos altifalantes.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

Forholdsregler

- Højttalersystemet må ikke i længere tid ad gangen betjenes ud over dets spidseffekt.
- Hold optagede bånd, armbåndsure, kreditkort o.lign. med magnetisk kodning væk fra højttalersystemet, så eventuel beskadigelse forårsaget af magneterne i højttalerne undgås.

Henvend dig til en bilforhandler eller nærmeste Sony-forhandler inden montering, hvis du ikke kan finde et passende monteringssted.

Yleisiä ohjeita

- Älä käytä kaiutinjärjestelmää jatkuvasti sen tehonsietokyvyn ylittävällä voimakkuudella.
- Pidä äänitetyt kasetit, kellot ja luottokortit yms. magneettikoodauksen sisältävät esineet etäällä kaiutinjärjestelmän välittömästä läheisyydestä kaiuttimien sisältämien magneettien aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi.

Ellet onnistu löytämään sopivaa asennuspaikkaa, ota yhteys autosi myyneeseen tai lähimpään Sonya myyvään liikkeeseen ennen asennuksen tekemistä.

Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи нагрузки на акустическую систему, превышающей ее пиковую мощность.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителях.

Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

10 cm Coaxial 2-way Speaker

Installation/Connections
 Installation/Connexions
 Installation/Anschluss
 Instalación/Conexiones
 Montage/Aansluitingen
 Installation/Anslutningar
 Installazione/Collegamenti
 Instalação/Ligações
 Installation/Tilslutning
 Asennus/Liitännät
 Установка/Подключения

XS-A1027

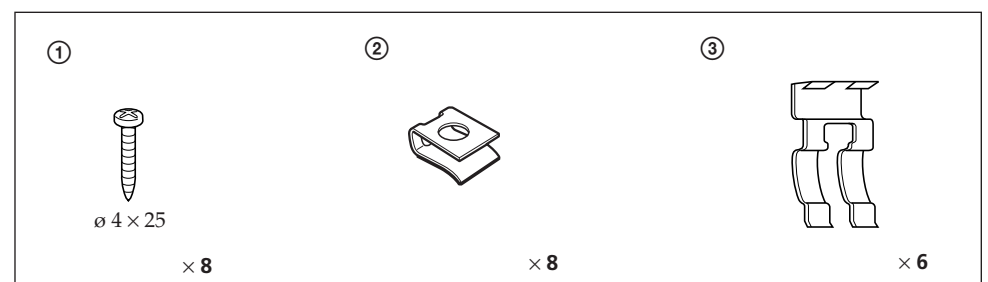
© 2004 Sony Corporation Printed in Sweden

10 см коаксиальный 2-полосный громкоговоритель Сделано в Италии

Изготовитель: Сони Корпорейшн
 Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку,
 Токио 141-0001, Япония

Parts list Liste des pièces Teileliste Lista de las piezas Onderdelenlijst Lista över delar

Lista delle parti Lista das peças Medfølgende dele Osaluetelo Комплектация



The numbers in the list are keyed to those in the instructions. The use of these parts for installation or other connections depends on the shape of the car body.

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions. L'utilisation de ces pièces pour l'installation ou d'autres raccordements dépend de la forme du châssis de la voiture.

Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext. Die Verwendung der Teile für Einbau und Anschluss hängt von der Innenausstattung des Fahrzeugs ab.

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones. La utilización de estas piezas para instalación u otras conexiones dependerá de la forma de la carrocería.

De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen. Welke van deze onderdelen u dient te gebruiken, voor de inbouw en de aansluiting, hangt af van het model van de auto.

Siffrorna i listan överensstämmer med de i instruktionerna. Användningen av dessa delar för installation eller andra anslutningar beror på karossens form.

I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni. L'uso di questi componenti per l'installazione o altri collegamenti dipende dalla forma della carrozzeria dell'automobile.

Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números dos mesmos nas instruções. O uso destas peças para a instalação ou outras ligações depende do formato da carroçaria do automóvel.

Numrene på illustrationen henviser til vejledningens oplysninger. Disse dele skal bruges til installation eller anden tilslutning afhængigt af bilkarrosierets udformning.

Luettelossa näkyvät numerot vastaavat ohjeissa annettuja. Näiden osien käyttö asennukseen tai muiden liitännöiden tekemiseen riippuu auton rungon mallista.

Номера в списке соответствуют номерам в описании. Использование частей для установки или других соединений зависит от формы корпуса автомобиля.

Mounting Montage Einbau Montaje Montage Montering

It may be necessary to use the exclusive adapter (not supplied) depending on the type of car. Refer to the following list.

Il peut être nécessaire d'utiliser l'adaptateur exclusif (non fourni) suivant le type de la voiture. Consultez la liste suivante.

Je nach Fahrzeugmodell ist es unter Umständen erforderlich, einen Spezialadapter (nicht mitgeliefert) zu verwenden. Näheres dazu entnehmen Sie bitte der folgenden Liste.

Es posible que sea necesario emplear el adaptador exclusivo (no suministrado) en función del tipo de automóvil. Consulte la siguiente lista.

Gebruik eventueel de speciale adapter (niet meegeleverd) afhankelijk van het type wagen. Raadpleeg de onderstaande lijst.

Beroende på bilmodell kan det bli nödvändigt att använda adaptern (medföljer inte). Vi hänvisar till följande lista.

These are some mounting examples for the car types shown in the table. Install the unit in the manner suited to your car. However, the interior paneling of the listed cars may be different from that of the illustrated mounting examples. This is due to changes or modifications in the car model. In such a case, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before installation.

Voici quelques exemples de montage du système en fonction des modèles de voiture mentionnés dans le tableau. Installer le système selon le modèle de voiture. Cependant, la garniture intérieure des voitures listées peut différer de celle illustrée dans les exemples de montage. Cette différence est due au choix du fabricant de voiture de changer le modèle. Dans ce cas, avant de procéder au montage, consulter le concessionnaire automobile ou le concessionnaire Sony le plus proche.

Für die in der Tabelle aufgelisteten Modelle finden Sie im Folgenden einige Montagebeispiele. Montieren Sie das Gerät so, wie es dem Modell Ihres Autos am ehesten entspricht. Die aufgelisteten Autos können jedoch hinsichtlich ihrer Innenausstattung von den abgebildeten Montagebeispielen abweichen, da die Hersteller ihre Modelle gelegentlich leicht modifizieren. Wenden Sie sich in diesem Falle bitte an Ihren Autohändler oder an Ihren Sony-Händler.

Existen algunos ejemplos de montaje de la unidad en los modelos de automóvil que se muestran en la tabla. Instale la unidad según el procedimiento adecuado para su automóvil. No obstante, el panelado interior de los automóviles enumerados puede ser distinto del de los ejemplos de montaje ilustrados, ya que los fabricantes del automóvil pueden cambiar o modificar el modelo. En este caso, consulte a su concesionario de automóviles o al proveedor Sony local antes de realizar la instalación.

Hier volgen een aantal montagevoorbeelden voor enkele automodellen die in de tabel vermeld zijn. Installeer de luidspreker op de voor uw auto geschikte manier. De binnenbekleding van de bovengenoemde wagens kan verschillen van die in de geïllustreerde montagevoorbeelden. Dit is te wijten aan modelwijzigingen. Raadpleeg in dit geval uw autodealer of Sony handelaar alvorens met de installatie te beginnen.

Några monteringsexempel för biltyperna visas i tabellen. Installera enheten på det vis som passar din bil. Det kan dock hända att inredningen i de listade bilarna skiljer sig från den i monteringsexemplen. Detta beror på ändringar eller modifieringar i bilmodellen. Om så är fallet, kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar enheten.

Montaggio Montagem Montagem Montering Asennus Крепления

A seconda del tipo di automobile potrebbe essere necessario utilizzare l'adattatore esclusivo (non in dotazione). Fare riferimento alla lista seguente.

Pode ser necessário utilizar o adaptador exclusivo (não fornecido) consoante o tipo de automóvel. Consulte a lista apresentada a seguir.

Afhængigt af biltypen kan det være nødvendigt at bruge en specialadapter (medfølger ikke). Se den følgende liste.

Autotyyppistä riippuen saattaa olla välttämätöntä käyttää ainoastaan juuri siihen malliin sopivaa sovitinta (ei sisälly toimitukseen). Katso seuraavasta luettelosta.

Возможно, потребуется специальный адаптер (не входит в комплект), в зависимости от типа автомобиля. См. список.

Возможно, потребуется специальный адаптер (не входит в комплект), в зависимости от типа автомобиля. См. список.

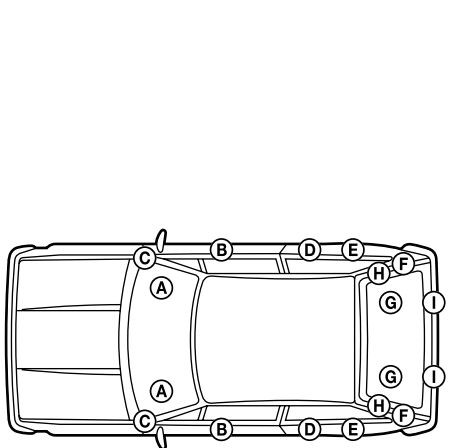
Alcuni esempi di montaggio dell'apparecchio, specifici per alcuni modelli di automobili, sono elencati nella tabella. Installare l'apparecchio nella maniera più adatta alla propria auto. La pannellatura interna delle automobili elencate può tuttavia differire dagli esempi di montaggio illustrati. Ciò dipende dalla decisione dei produttori di cambiare o modificare il modello. In tal caso, consultare il proprio concessionario o il più vicino rivenditore autorizzato Sony prima dell'installazione.

Estes são alguns exemplos de montagem do aparelho para os modelos de carros apresentados no quadro. Instale o aparelho da forma mais adequada para o seu automóvel. No entanto, o tablier dos carros apresentados na lista pode ser diferente do tablier apresentado nos exemplos de montagem. Isto deve-se a substituições ou modificações no modelo do automóvel. Neste caso, antes da instalação, consulte o concessionário do automóvel ou o agente da Sony mais próximo.

Nedenstående illustrationer viser nogle monteringseksempler for de biltyper, der er nævnt i tabellen. På grund af modelændringer kan bilernes paneler dog have en anden udformning, end hvad der er vist i monterings-eksemplerne. Henvend dig i så fald til en bilforhandler eller nærmeste Sony-forhandler inden installation.

Taulukossa näytetyille autotyypeille on olemassa joitakin asennusvaihtoehtoja. Asenna laite autoon sopivalla tavalla. Luettelossa olevien autojen sisäpanelointi saattaa poiketa asennusesimerkeissä kuvatuista. Tämä johtuu automalliin tehdyistä muutoksista tai muunnelmista. Kysy siinä tapauksessa neuvoa autokauppiaaltasi tai lähimmästä Sonya myyvästä liikkeestä ennen asennustöiden aloittamista.

Это некоторые примеры крепления на видах автомобилей, приведенных в данной таблице. Разместить аппарат согласно автомобилю. При этом, однако, внутренняя обшивка перечисленных моделей автомобилей может отличаться от приведенных примеров. Это связано с изменениями и модификациями конкретного выпуска. В таких случаях перед установкой следует обратиться к автодилеру или к дилеру Sony.



Car name <p>Marque de la voiture Hersteller Marca del automóvil Merk auto Bilnamn Marca dell'automobile Marca do automóvel Bilmærke Auton nimi Марка автомобиля</p>	Car model <p>Modèle de voiture Fahrzeugmodell Modelo de automóvil Model Bilmodell Modello dell'automobile Modelo do automóvel Bilmodel Automalli Модель</p>	Model year <p>Année de construction Baujahr Año del modelo Modeljaar Årsmodell Anno del modello Ano do modelo Árgang Mallivuosi Год выпуска</p>	Location <p>Emplacement Montageort Ubicación Plaats Placering Posizione Posição Sted Paikka Размещение</p>		
ALFA ROMEO	155 4DOOR	'92-'97	A	A	*
CITROEN	BERLINGO 3DOOR	'96-	A	–	–
	SAXO 3DOOR	'96-	E	–	*
DAEWOO	LANOS 3/4/5DOOR	'97-	B	–	–
	NEXIA 3/5DOOR	'94-	A F	–	–
	NEXIA 4DOOR	'94-	A	–	–
DAIHATSU	MOVE 5DOOR	'97-	B	–	–
FIAT	CINQUECENTO (500)	'92-	A	–	–
	PALIO WEEKEND	'97-	F	B	–
	PUNTO 3/5DOOR**	'94-	F	–	–
	PUNTO 3/5DOOR	'99-	F	–	–
	SEICENTO (600)**	'98-	A	–	*
HYUNDAI	PONY 3/5DOOR	'91-	A	–	–
LANCIA	DEDRA 4DOOR, ESTATE	'90-	A	–	–
	DELTA 3DOOR	'94-	A	–	*
	DELTA 5DOOR	'93-	A	–	*
MERCEDES	VITO	'96-	A	–	*
MITSUBISHI	COLT 3DOOR	'88-'96	A	–	–
	CARISMA 4DOOR	'96-	A	–	–
	GALANT 4/5DOOR	'88-'97	A	–	–
	PAJERO SPORT 5DOOR	'98-	A	–	–
PEUGEOT	106 3DOOR	'91-	E	–	–
	405 4DOOR, ESTATE	'87-'96	D	–	–
RENAULT	CLIO 3/5DOOR	'90-'97	A F	–	–
	KANGOO 5DOOR	'97-	A F	–	–
	KANGOO EXPRESS	'97-	A	–	–
	TWINGO 3DOOR	'98-	A	–	–
ROVER	100 3DOOR	'94-	F	–	*
SAAB	9000 4/5DOOR	'84-'97	A	–	*
SEAT	AROSA 3DOOR	'97-	A	C	*
	CORDOBA 2/4/5DOOR	'93-'99	A	–	*
	CORDOBA ESTATE	'97-'99	A	–	*
	IBIZA 3/5DOOR	'93-'99	A	–	*
	INCA	'99-	A	–	*
SUZUKI	ALTO 3/5DOOR	'95-	B	–	–
	SWIFT 3/4/5DOOR, CABRIO	'89-	A	–	–
	VITARA 3DOOR, CABRIO	'91-	A	–	–
TOYOTA	STARLET	'90-'95	A	–	–
VOLKSWAGEN	CARAVELLE	'91-	A	–	*
	CORRADO 3DOOR	'88-'95	A	–	*
	GOLF-3 3/5DOOR, ESTATE, CABRIO	'91-'97	A	–	*
	GOLF CABRIO	'98-	A	–	*
	PASSAT 4DOOR	'89-'96	A	E	*
	PASSAT ESTATE	'89-'97	A	–	*
	POLO 3/5DOOR	'94-'99	A	D	*
	POLO 4DOOR	'96-'99	A	–	*
POLO ESTATE	'98-'99	A	–	*	
VENTO 4DOOR	'91-'97	A	–	*	
VOLVO	S40/V40	'96-	A	–	*

** Cut or snap off the mounting tabs of the speaker.*

Coupez ou enlevez les pattes de montage du haut-parleur.

Schneiden oder zwicken Sie die Montagelaschen des Lautsprechers ab.

Corte las lengüetas de montaje del altavoz.

Bevestigingslipjes van de luidsprekers afknippen of -kraken.

Klipp bort högtalarens monteringsflikar.

Tagliare le linguette di montaggio del diffusore.

Cortar ou partir os suportes de montagem do altifalante.

Skær eller bræk højttalerens monteringsstapper af.

Leikkaa tai napsauta poikki kaiuttimen asennusnipukat.

Отрезать или отломать установочные лапки громкоговорителя.

*** Adapter supplied*

Apaptateur fourni

Adapter mitgeliefert

Adaptador suministrado

Adapter bijgeleverd

Adapter medfølger

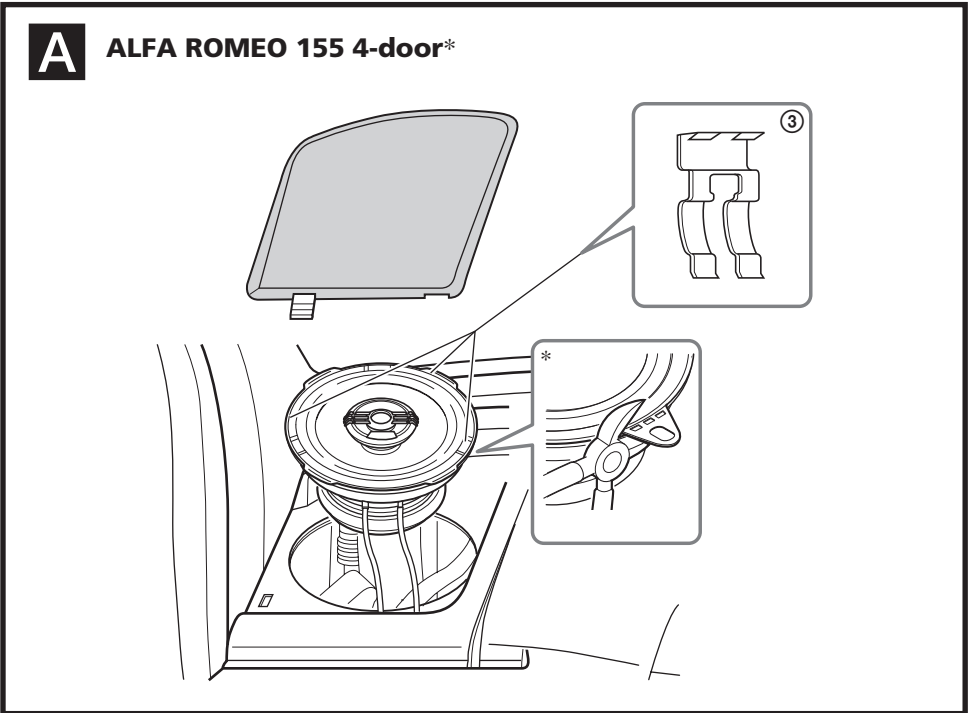
Adattatore in dotazione

Adaptador fornecido

Adapter medfølger

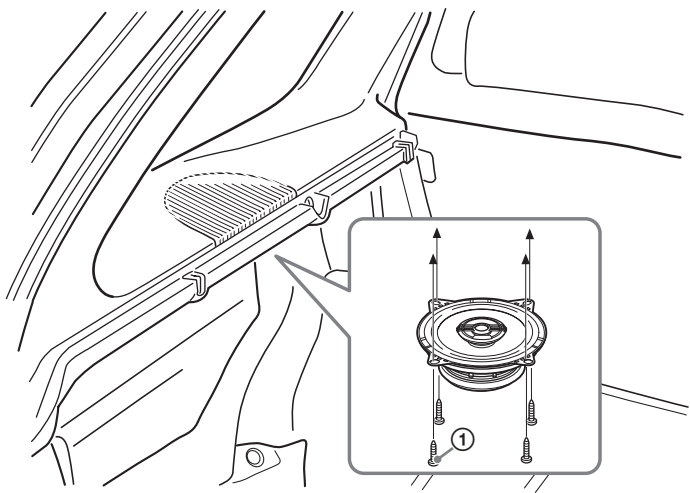
Sovitin sisälty toimitukseen

Адаптер прилагается

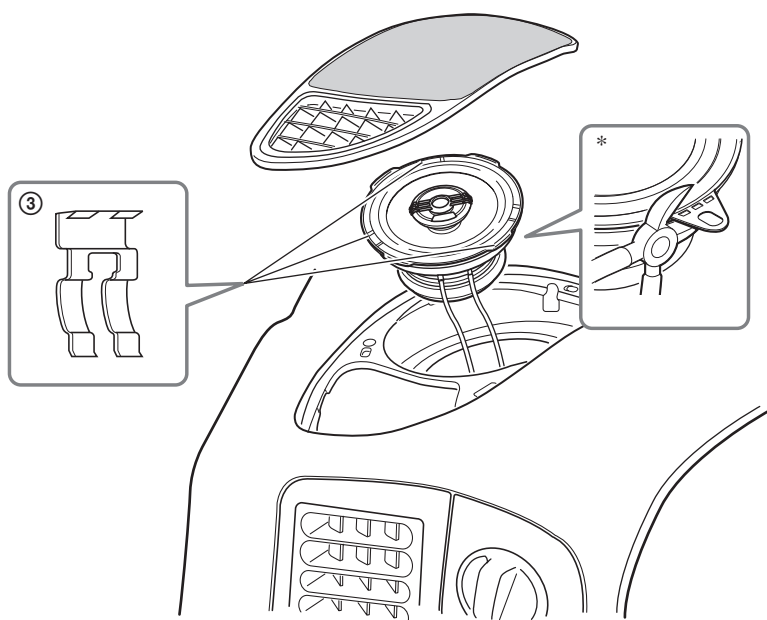


Mounting Example/ Exemple de montage/ Montagebeispiele/ Ejemplo de montaje/ Montagevoorbeeld/ Monteringsexempel/ Esempio di montaggio/ Exemplo de montagem/ Monteringsexempel/ Asennusesimerkki/ Пример установки

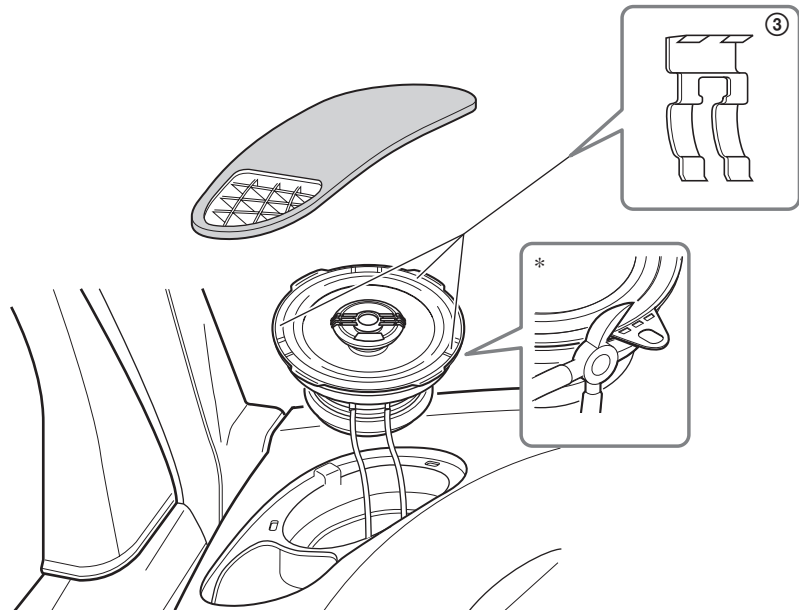
B FIAT PALIO WEEKEND



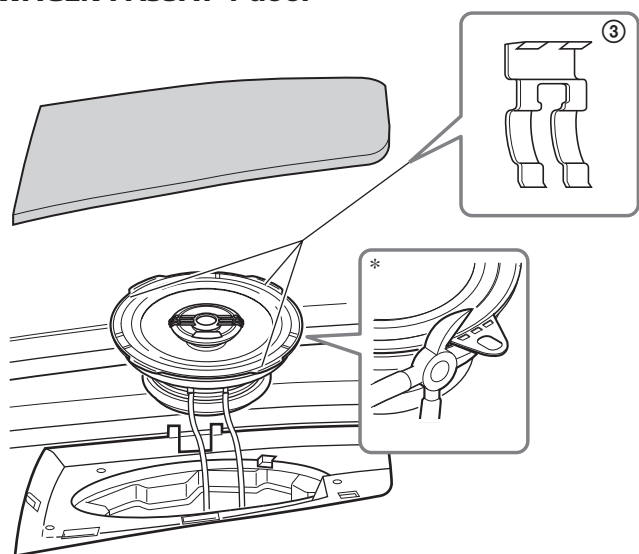
C SEAT AROSA 3-door*



D VOLKSWAGEN POLO 3/5-door*



E VOLKSWAGEN PASSAT 4-door*



*** About the mounting tabs**

A propos des pattes de montage

Hinweis zu den Montagelassen

Acerca de las lengüetas de montaje

Bevestigingslipjes

Monteringsflikar

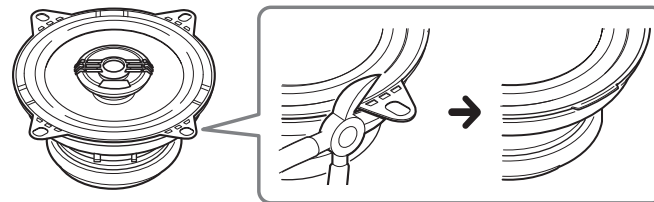
Informazioni sulle linguette di montaggio

Suportes de montagem

Om monteringsstapperne

Asennusnipukoista

Об установочных лапках



This speaker can be made to fit almost any type of car by removing the mounting tabs.

Use clippers or pliers, etc. to cut or snap the mounting tabs off so that it is even with the edge of the speaker frame as illustrated.

Notes

- Refer to the car type list to confirm whether the mounting tabs are necessary before removing them.
- After removing the mounting tabs, handle the speaker frame with care, as the edges may be sharp.

Ce haut-parleur peut être adapté à presque tous les types de voitures en supprimant les pattes de montage.

Utilisez des pinces, etc., pour couper ou enlever les pattes de montage de façon à ce qu'il n'y ait plus de saillies sur le bord du haut-parleur comme illustré.

Remarques

- Consultez la liste des modèles de voitures pour vérifier si les pattes de montage vous sont nécessaires avant de les enlever.
- Lorsque vous avez enlevé les pattes de montage, manipulez le haut-parleur avec précaution car le bord peut être coupant.

Wenn Sie die Montagelassen entfernen, passt dieser Lautsprecher in fast jedes Automodell.

Schneiden Sie die Montagelassen mit einer Schere ab oder zwicken Sie sie mit einer Zange o. ä. so ab, dass sie wie in der Abbildung dargestellt mit der Kante des Lautsprecherrahmens abschließen.

Hinweise

- Sehen Sie vor dem Entfernen der Montagelassen in der Liste mit den Automodellen nach, ob die Montagelassen erforderlich sind.
- Fassen Sie den Lautsprecherrahmen nach dem Entfernen der Montagelassen vorsichtig an, da die Kanten unter Umständen scharf sind.

Este altavoz puede adaptarse a casi cualquier tipo de automóvil mediante la extracción de las lengüetas de montaje.

Utilice cortadores o alicates, etc., para cortar las lengüetas de montaje de forma que haya uniformidad con el borde del marco del altavoz tal como se ilustra.

Notas

- Consulte la lista de tipos de automóviles para confirmar si las lengüetas de montaje son necesarias antes de extraerlas.
- Después de extraer las lengüetas de montaje, maneje el marco del altavoz con cuidado, ya que los bordes pueden estar afilados.

Deze luidspreker kan in nagenoeg elk automodel worden ingebouwd door de bevestigingslipjes te verwijderen.

Knip of kraak de bevestigingslipjes af met behulp van een tang of dergelijke zodat de rand van de luidspreker effen is.

Opmerkingen

- Raadpleeg de lijst met automodellen om na te gaan of de bevestigingslipjes nodig zijn alvorens die te verwijderen.
- Behandel de luidspreker na het verwijderen van de lipjes met de nodige omzichtigheid omdat de randen scherp kunnen zijn.

Högtalaren kan anpassas till nästan vilken bilmodell som helst genom att monteringsflikarna klipps av.

Använd avbitare e.dyl. för att klippa av monteringsflikarna som bilden visar så att kanten runt högtalaren blir jämn.

Observera

- Kontrollera i listan över bilmodeller om monteringsflikarna behövs innan du tar bort dem.
- Hantera högtalaren med försiktighet sedan monteringsflikarna tagits bort eftersom kanterna kan vara vassa.

Questo diffusore può adattarsi a quasi ogni tipo di macchina rimuovendo le linguette di montaggio.

Utilizzare forbici o pinze per tagliare le linguette di montaggio, in modo che il bordo sia allineato con quello del telaio del diffusore come da illustrazione.

Note

- Fare riferimento all'elenco dei tipi di macchina per verificare se le linguette di montaggio sono necessarie prima di rimuoverle.
- Dopo la rimozione delle linguette di montaggio, maneggiare il telaio del diffusore con cura perché i bordi potrebbero essere aguzzi.

Se retirar os suportes de montagem, pode montar este altifalante em quase todos os tipos de automóvel.

Utilize um alicate ou uma tesoura para partir ou cortar os suportes de montagem de forma a que fiquem nivelados com a armação do altifalante, como se mostra na figura.

Notas

- Antes de retirar os suportes, consulte a lista dos tipos de automóvel para confirmar se os suportes são ou não necessários.
- Depois de retirar os suportes de montagem, pegue na armação do altifalante com cuidado, pois o rebordo pode ter arestas cortantes.

Hvis monteringsstapperne fjernes, kan højttalaren tilpasses stort set alle biltyper. **Brug en kraftig saks, tang el.lign. til at skære eller brække monteringsstapperne af, så de er i niveau med højttalerrammens kant, som vist.**

Bemærkninger

- Kontroller på listen over biltyper, om monteringsstapperne skal bruges, inden du fjerner dem.
- Pas på ved håndtering af højttalerrammen når du har fjernet monteringsstapperne. Kanterne kan være skarpe.

Tämän kaiuttimen saa mahtumaan melkein mihin tahansa autoon asennusnipukat katkaisemalla.

Katkaise tai taita tapit irti sivuleikkureilla tai pihdeillä kuvan mukaisesti, jotta kaiuttimen reuna saataisiin tasaiseksi ilman ulkonemia.

Huomautuksia

- Tarkista autotyyppiluettelosta, tarvitaanko asennusnipukoita asennuksessa, ennen kuin poistat ne.
- Kun asennustapit on poistettu, käsittele kaiuttimen reunaa varovaisesti, koska sen laidat saattavat olla terävät.

Настоящий громкоговоритель может закрепиться почти на всех моделях автомобилей путем снятия установочных лапок.

Используйте кусачки, клещи или т.п. для отрезки или отломки установочных лапок, чтобы сделать их заподлицо с кромкой рамы громкоговорителя, как показано на рисунке.

Примечания

- Ссылаясь на перечень моделей автомобилей, проверить необходимость установочных лапок перед снятием их.
- После снятия установочных лапок нужно обращаться с рамой громкоговорителя с осторожностью, так как ее кромки могут быть острыми.